

P7_TA(2011)0521

Rozpočtový postup na rok 2012: spoločný text

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 1. decembra 2011 o spoločnom texte, ktorý v rámci rozpočtového postupu na rok 2012 schválil zmierovací výbor (17470/2011 ADD 1, 2, 3, 4, 5 – C7-0446/2011 – 2011/2020(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločný text schválený zmierovacím výborom (17470/2011 ADD 1, 2, 3, 4, 5 – C7-0446/2011) a na vyhlásenia Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2011 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 po úpravách Rady – všetky oddiely¹ a na rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy tohto uznesenia,
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012, ktorý Komisia prijala 20. apríla 2011 (KOM(2011)0300),
- so zreteľom na pozíciu Rady k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie z 25. júla 2011 (13110/2011),
- so zreteľom na opravné listy č. 1/2012, 2/2012 a 3/2012 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012, ktoré Komisia predložila 17. júna 2011, 16. septembra 2011 a 25. októbra 2011,
- so zreteľom na článok 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady č. 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskeho spoločenstva²,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev³,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁴ (ďalej len „MID“),
- so zreteľom na články 75d a 75e rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu svojej delegácie v zmierovacom výbore (A7-0414/2011),

¹ Prijaté texty, P7_TA(2011)0461.

² Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17.

³ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

1. schvaľuje spoločný text dohodnutý zmierovacím výborom, ktorý pozostáva z týchto dokumentov tvoriacich celok:
 - zoznam rozpočtových riadkov, ktoré sa v porovnaní s návrhom rozpočtu alebo s pozíciou Rady nemenia;
 - súhrnné údaje podľa okruhov viacročného finančného rámca;
 - údaje všetkých rozpočtových položiek podľa riadkov;
 - konsolidovaný dokument obsahujúci údaje a konečný text všetkých riadkov zmenených počas zmierovacieho konania;
2. potvrdzuje spoločné vyhlásenia Európskeho parlamentu, Rady a Komisie zahrnuté v spoločných záveroch odsúhlasených zmierovacím výborom a priložené k tomuto uzneseniu;
3. poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2012 za prijatý s konečnou platnosťou a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, ďalším príslušným inštitúciám a národným parlamentom.

PRÍLOHA

19.11.2011

Rozpočet na rok 2012 – Spoločné závery

Tieto spoločné závery sa týkajú troch oddielov:

1. Rozpočet na rok 2012
2. Rozpočet na rok 2011 - Opravný rozpočet č. 6/2011
3. Spoločné vyhlásenia

1. Rozpočet na rok 2012

1.1. „Uzavreté“ rozpočtové riadky

Pokiaľ nie je v týchto záveroch ustanovené inak, všetky rozpočtové riadky, ktoré Rada ani Parlament nezmenili, a rozpočtové riadky, v súvislosti s ktorými Parlament akceptoval zmeny Rady počas príslušného čítania, sa považujú za uzavreté.

Čo sa týka ostatných rozpočtových riadkov, zmierovací výbor dospel k týmto záverom:

1.2. Horizontálne otázky

Decentralizované agentúry

Celkový príspevok EÚ pre decentralizované agentúry na rok 2012 (pozostávajúci z prostriedkov, ktoré sa majú zapísať do rozpočtu na rok 2012, a dostupných pripísaných príjmov, a to vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov) sa znižuje o 1 % v porovnaní s návrhom rozpočtu (NR), zmeneným a doplneným opravným listom č. 3/2012. Celkový príspevok EÚ (vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov) je však stanovený na úrovni NR v prípade agentúry *FRONTEX* (Hlava 1 a 2), *Európskeho podporného úradu pre azyl* (EASO), *Európskeho orgánu pre bankovníctvo* (EBA), *Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov* (EIOPA) a *Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy* (ESMA). V súvislosti s agentúrou *FRONTEX* – Hlavou 3 pozri nižšie podokruh 3a v časti 1.3.

V porovnaní s návrhom rozpočtu predloženým Komisiou to vedie k celkovému zníženiu príspevku EÚ pre nižšie uvedené decentralizované agentúry o 6,1 milióna EUR, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Rozpočtový riadok	Názov decentralizovanej agentúry	Celkový príspevok EÚ v roku 2012 (rozpočtové prostriedky a pripísané príjmy): viazané rozpočtové prostriedky		Rozpočet na rok 2012
		Pôvodná suma	Suma po revízií	Zníženie v rozpočte na rok 2012
02 03 03	Európska chemická agentúra (ECHA) — Chemické látky	p.m.	p.m.	p.m.
02 05 02	Agentúra pre európsky GNSS (GSA)	10,600	10,494	- 0,106
04 04 03	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (EUROFOUND)	20,590	20,384	- 0,206
04 04 04	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	14,830	14,682	- 0,148
06 02 01	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	35,214	34,862	- 0,352
06 02 02	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA) <i>Z toho opatrenia proti znečisteniu (06 02 02 03)</i>	53,565 20,000	53,229 20,000	- 0,336 -
06 02 08	Európska železničná agentúra (ERA)	25,260	25,007	- 0,253
09 02 03	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA)	8,420	8,336	- 0,084
09 02 04	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) — Úrad	4,336	4,293	- 0,043
15 02 25	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP)	17,610	17,434	- 0,176
17 03 10	Európska agentúra pre lieky (EMA) <i>Z toho lieky na ojedinelé ochorenia (17 03 10 03)</i>	39,188 4,488	38,841 4,488	- 0,347 -
32 04 10	Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	7,315	7,242	- 0,073
33 06 03	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	7,820	7,742	- 0,078
Medzisúčet	Podokruh 1a			- 2,203
07 03 09	Európska environmentálna agentúra (EEA)	36,676	36,309	- 0,367
07 03 60	Európska chemická agentúra (ECHA) — Biocídy	2,756	2,728	- 0,028
07 03 70	Európska chemická agentúra (ECHA) — Predbežný súhlas po predchádzajúcom ohlásení	1,470	1,455	- 0,015
11 08 05	Agentúra Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva (CFCA)	9,310	9,217	- 0,093
Medzisúčet	Okruh 2			- 0,502
18 02 11	Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov	20,000	19,800	- 0,200
18 05 02	Európsky policajný úrad (EUROPOL)	84,500	83,655	- 0,845
18 05 05	Európska policajná akadémia (CEPOL)	8,536	8,451	- 0,085
18 05 11	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	15,708	15,551	- 0,157
33 02 03	Agentúra pre základné práva (FRA)	20,400	20,196	- 0,204
33 03 02	Eurojust	33,300	32,967	- 0,333
Medzisúčet	Podokruh 3a			- 1,824
17 03 03	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	57,300	56,727	- 0,573
17 03 07	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	77,122	76,351	- 0,771
Medzisúčet	Podokruh 3b			- 1,344

Rozpočtový riadok	Názov decentralizovanej agentúry	Celkový príspevok EÚ v roku 2012 (rozpočtové prostriedky a pripísané príjmy): viazané rozpočtové prostriedky		Rozpočet na rok 2012
		Pôvodná suma	Suma po revízií	Zníženie v rozpočte na rok 2012
<i>et</i>				
15 02 27	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	20,247	20,045	- 0,202
<i>Medzisúč et</i>	Okruh 4			- 0,202
31 01 09	Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie	p.m.	p.m.	p.m.
<i>Medzisúč et</i>	Okruh 5			p.m.
Spolu	Čistý vplyv			- 6,076

Čo sa týka výšky rozpočtových prostriedkov, ktoré sa majú zapísať do rozpočtu na rok 2012, vyššie uvedené zníženie prostriedkov pre jednotlivé agentúry podľa rozpočtových článkov sa rozdelí medzi rozpočtové položky úmerne k podielu dvoch príslušných rozpočtových položiek v návrhu rozpočtu (príspevok do hlavy 1 a 2 a príspevok do hlavy 3).

Počet pracovných miest vo všetkých decentralizovaných agentúrach je stanovený na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu, zmenenom a doplnenom opravným listom č. 3/2012.

Výkonné agentúry

Príspevok EÚ (vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov) pre výkonné agentúry a počet pracovných miest v týchto agentúrach sú stanovené na úrovni uvedenej v návrhu rozpočtu s výnimkou „uzavretého“ rozpočtového riadka týkajúceho sa príspevku EÚ z programu Marco Polo pre Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (06 01 04 32).

Pilotné projekty/prípravné akcie

Schválil sa komplexný súbor 70 pilotných projektov/prípravných akcií (PP/PA) vrátane dvoch projektov/akcií v oddiele X rozpočtu (ESVČ) vo výške 105,4 milióna EUR vo forme viazaných rozpočtových prostriedkov, pričom sú zahrnuté všetky PP/PA navrhnuté Parlamentom, Komisiou a Európskou službou pre vonkajšiu činnosť. Ak sa ukáže, že na pilotný projekt alebo prípravnú akciu sa vzťahuje existujúci právny základ, Komisia môže navrhnúť presun rozpočtových prostriedkov do príslušného právneho základu s cieľom uľahčiť vykonávanie danej činnosti. Okrem toho sú schválené zmeny poznámok k rozpočtu na pilotný projekt „Európsky mierový inštitút“ v oddiele X (ESVČ) tak, ako je uvedené v prílohe.

V súvislosti s platobnými rozpočtovými prostriedkami na pilotné projekty a prípravné akcie sú nižšie v časti 1.4 stanovené osobitné pravidlá.

Tento súbor v plnej miere zohľadňuje stropy pre pilotné projekty a prípravné akcie stanovené v MID.

1.3. Výdavkové okruhy finančného rámca – viazané rozpočtové prostriedky¹

Po zohľadnení vyššie uvedených záverov o „uzavretých“ rozpočtových riadkoch, agentúrach a pilotných projektoch a prípravných akciách sa zmierovací výbor dohodol na týchto krokoch:

Podokruh 1a

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu, pričom sú zohľadnené zmeny týkajúce sa nasledujúcich programov a akcií:

¹ Súhrnné tabuľky podľa výdavkových okruhov finančného rámca v tomto oddiele nezahŕňajú zníženie rozpočtových prostriedkov pre decentralizované agentúry a schválený súbor pilotných projektov a prípravných akcií (pozri nižšie časť 1.2).

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2012	Rozpočet na rok 2012	Rozdiel
02 02 01	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie — Program pre podnikanie a inovácie	148,6	156,1	+ 7,5
02 04 01 01	Výskum vesmíru	250,3	251,3	+ 1,0
02 04 01 02	Výskum bezpečnosti	242,1	243,0	+ 0,9
04 03 04	EURES	19,5	20,6	+ 1,1
04 03 15	Európsky rok aktívneho starnutia (už uzavretý)	-	2,7	+ 2,7
08 02 01	Spolupráca — Zdravie	637,2	639,5	+ 2,3
08 03 01	Spolupráca — Potraviny, poľnohospodárstvo a rybolov a biotechnológie	311,6	312,8	+ 1,2
08 04 01	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	499,2	501,0	+ 1,8
08 05 01	Spolupráca — Energetika	166,0	178,3	+ 12,3
08 06 01	Spolupráca — Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)	279,8	280,9	+ 1,1
08 07 01	Spolupráca — Doprava (vrátane letectva)	322,6	323,8	+ 1,2
08 08 01	Spolupráca — Sociálno-ekonomické a humanitné vedy	92,1	92,4	+ 0,3
08 09 01	Spolupráca — Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	197,3	198,0	+ 0,7
08 10 01	Myšlienky	1 547,5	1 564,9	+ 17,4
08 12 01	Kapacity — Výskumné infraštruktúry	50,0	50,2	+ 0,2
08 13 01	Kapacity — Výskum v prospech malých a stredných podnikov (MSP)	238,6	251,2	+ 12,6
08 14 01	Kapacity — Regióny znalostí	20,0	20,1	+ 0,1
08 15 01	Kapacity — Výskumný potenciál	66,4	66,6	+ 0,2
08 16 01	Kapacity — Veda v spoločnosti	44,6	44,8	+ 0,2
08 17 01	Kapacity — Činnosti v oblasti medzinárodnej spolupráce	32,0	32,1	+ 0,1
08 19 01	Kapacity — Podpora pre koherentný rozvoj politiky výskumu	13,1	13,1	+ 0,0
09 04 01 01	Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT — Spolupráca)	1 240,4	1 244,5	+ 4,1
09 05 01	Kapacity — Výskumné infraštruktúry	31,2	31,3	+ 0,1
10 02 01	Nejadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)	31,4	31,5	+ 0,1
15 02 02	Program Erasmus Mundus	103,8	105,6	+ 1,9
15 02 22	Program celoživotného vzdelávania	1 058,5	1 110,5	+ 52,0
15 07 77	Ľudia	886,4	905,7	+ 19,3
32 04 06	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie — Program Inteligentná energia	122,3	129,8	+ 7,5
32 06 01	Výskum súvisiaci s energetikou	147,6	162,6	+ 15,0
Medzisúčet	Zvýšenie prostriedkov			+ 165,0
	– Z toho zvýšenie prostriedkov na CIP			+ 15,0
	– Z toho zvýšenie prostriedkov na 7. RP			+ 92,0
04 03 07	Analýza, štúdie a zvyšovanie povedomia (už uzavretý)	4,9	2,2	- 2,7
	Zníženie podporných výdavkov (rôzne riadky – už uzavreté)			- 0,5
Medzisúčet	Zníženie prostriedkov			- 3,2
Spolu	Čistý vplyv			+ 161,8
	Rezerva v podokruhu 1a		- 50,0	

Vplyv schválených zvýšení a znížení viazaných rozpočtových prostriedkov na platobné rozpočtové prostriedky, ako je uvedené vyššie v tabuľke, je vysvetlený nižšie v časti 1.4.

V rámci nástroja flexibility sa mobilizuje suma 50 miliónov EUR určená na stratégiu Európa 2020.

Bez toho, aby bolo dotknuté spoločné vyhlásenie o financovaní projektu ITER uvedené nižšie v časti 3.4, sú viazané rozpočtové prostriedky vložené do rezervy ITER (rozpočtový článok 08 20 02) stanovené na 417,9 milióna EUR.

Podokruh 1b

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu s výnimkou rozpočtového riadka 13 03 31 „Technická pomoc a šírenie informácií o stratégii EÚ pre región Baltského mora a zlepšenie poznatkov o makroregionálnej stratégii“, v súvislosti s ktorým sa schválilo vyčlenenie sumy 2,5 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch. V dôsledku toho predstavuje rezerva v rámci výdavkového stropu podokruhu 1b 8,4 milióna EUR.

Okruh 2

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu, zmenenom a doplnenom opravným listom č. 3/2012, pričom sú zohľadnené zmeny týkajúce sa nasledujúcich programov a akcií:

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2012	Rozpočet na rok 2012	Rozdiel
	Zvýšenie rozpočtových prostriedkov na poľnohospodárstvo v opravnom liste č. 3/2012 <i>– Z toho zvýšenie pomoci skupinám výrobcov na predbežné uznanie (rozpočtová položka 05 02 08 11)</i>	150,0	195,0	+ 115,5 + 45,0
	Zníženie rozpočtových prostriedkov na poľnohospodárstvo v opravnom liste č. 3/2012			- 201,2
Medzisúčet	Čisté zníženie rozpočtových prostriedkov na poľnohospodárstvo v opravnom liste č. 3/2012			- 85,7
05 07 01 06	Zúčtovanie z predchádzajúcich rokov	- 69,0	- 200,0	- 131,0
05 02 12 08	Mlieko v školách	81,0	90,0	+ 9,0
Medzisúčet	Čistý vplyv zmien			- 122,0
	Rezerva v okruhu 2		834,2	

Vplyv schválených zvýšení a znížení viazaných rozpočtových prostriedkov na platobné rozpočtové prostriedky, ako je uvedené vyššie v tabuľke, je vysvetlený nižšie v časti 1.4.

Vzhľadom na politickú dohodu dosiahnutú v súvislosti s Programom pre odkázané osoby (rozpočtová položka 05 02 04 01) sa rozpočtové prostriedky určené na tento účel, ktoré sa v súčasnosti nachádzajú v rezerve, presunú do príslušného riadka.

Všetky tri inštitúcie schválili spoločné vyhlásenie uvedené nižšie v časti 3.3.

Podokruh 3a

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu, pričom sú v súlade s úrovňou, na ktorej sa dohodli Rada a Európsky parlament („uzavreté“ rozpočtové riadky), zohľadnené zmeny týkajúce sa nasledujúcich programov a akcií:

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2012	Rozpočet na rok 2012	Rozdiel
18 02 03 02	Frontex — Hlava 3	50,5	59,5	+ 9,0
18 03 03	Európsky fond pre utečencov	93,5	102,5	+ 9,0
33 02 05	Daphne	17,5	19,5	+ 2,0
Medzisúčť	Zvýšenie prostriedkov			+ 20,0
18 01 04 16	Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu — Podporné výdavky (už uzavreté)	0,3	0,2	- 0,10
33 01 04 01	Základné práva a občianstvo — Podporné výdavky (už uzavreté)	0,35	0,3	- 0,05
33 01 04 03	Trestná justícia — Podporné výdavky (už uzavreté)	0,4	0,35	- 0,05
33 01 04 04	Civilná justícia — Podporné výdavky (už uzavreté)	0,3	0,25	- 0,05
Medzisúčť	Zníženie prostriedkov			- 0,25
Spolu	Čistý vplyv			+ 19,75
	Rezerva v podokruhu 3a		38,2	

Vplyv schválených znížení viazaných rozpočtových prostriedkov na platobné rozpočtové prostriedky, ako je uvedené vyššie v tabuľke, je vysvetlený nižšie v časti 1.4.

Podokruh 3b

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu, so schválenými zmenami nasledujúcich programov a akcií:

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2012	Rozpočet na rok 2012	Rozdiel
15 05 06	Špeciálne výročné akcie	p.m.	1,5	+ 1,5
15 05 55	Mládež v akcii	134,6	139,6	+ 5,0
16 02 02	Multimediálne akcie	30,5	31,5	+ 1,0
16 03 04	Komunikovanie o Európe v partnerstve	12,7	13,0	+ 0,3
Medzisúčť	Zvýšenie prostriedkov			+ 7,8
	Zníženie podporných výdavkov (rôzne riadky – už uzavreté)			- 0,3
Medzisúčť	Zníženie prostriedkov			- 0,3
Spolu	Čistý vplyv			+ 7,5
	Rezerva v podokruhu 3b		1,6	

Vplyv schválených zvýšení a znížení viazaných rozpočtových prostriedkov na platobné rozpočtové prostriedky, ako je uvedené vyššie v tabuľke, je vysvetlený nižšie v časti 1.4.

Okruh 4

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu vrátane opravného listu č. 1/2012, pričom sú zohľadnené schválené zmeny týkajúce sa nasledujúcich programov a akcií:

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2012	Rozpočet na rok 2012	Rozdiel
19 08 01 02	Nástroj európskeho susedstva a partnerstva — Palestína, mierový proces na Blízkom východe, UNRWA	200,0	200,0	AB6
19 04 03	Volebná pozorovateľská činnosť	35,1	38,0	+ 2,9
19 06 01 01	Nástroj stability	225,0	232,8	+ 7,8
19 09 01	Latinská Amerika	352,6	364,3	+ 11,7
19 10 01 01	Ázia	506,4	520,9	+ 14,5
22 02 07 03	Komunita cyperských Turkov	25,0	28,0	+ 3,0
Medzisúčet	Zvýšenie prostriedkov			39,9 + AB6
01 03 02	Makrofinančná pomoc (už uzavretý)	105,0	95,6	- 9,45
04 06 01	Nástroj predvstupovej pomoci — Ľudské zdroje	114,2	112,2	- 2,0
05 05 02	Nástroj predvstupovej pomoci — Rozvoj vidieka	237,5	234,5	- 3,0
05 06 01	Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva (už uzavretý)	6,5	6,4	- 0,1
07 02 01	Mnohostranné činnosti v oblasti životného prostredia (už uzavretý)	2,3	2,2	- 0,1
19 05 01	Priemyselne vyspelé tretie krajiny (už uzavretý)	25,0	24,0	- 1,0
19 10 01 02	Afganistan	199,9	198,9	- 1,0
19 11 01	Hodnotenie výsledkov, následné opatrenia a audit (už uzavretý)	15,6	14,0	- 1,6
19 11 02	Informačné programy pre tretie krajiny	12,5	11,5	- 1,0
19 11 03	Európska únia vo svete	5,0	2,5	- 2,5
20 02 01	Vonkajšie obchodné vzťahy (už uzavretý)	9,8	7,3	- 2,5
20 02 03	Pomoc obchodu — Viacstranné iniciatívy (už uzavretý)	4,5	3,8	- 0,7
21 06 03	Podpora na prispôsobenie pre krajiny, ktoré podpísali protokol o cukre	186,4	174,8	- 11,6
21 07 04	Zmluvy o komoditách (už uzavretý)	5,9	3,4	- 2,5
21 08 01	Hodnotenie výsledkov, následné opatrenia a audit (už uzavretý)	11,7	9,6	- 2,2
21 08 02	Koordinácia a zvyšovanie povedomia o problematike rozvoja (už uzavretý)	10,8	9,9	- 0,9
22 02 10 02	Informácie a komunikácia pre tretie krajiny	11,0	10,0	- 1,0
23 02 03	Pripravenosť na katastrofy (už uzavretý)	35,2	34,8	- 0,4
19 01 04 04	Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) — Podporné výdavky (už uzavretý)	0,75	0,5	- 0,25
	Zníženie podporných výdavkov EP (rôzne riadky)	177,3	168,0	- 9,25
Medzisúčet	Zníženie prostriedkov			- 53,0
Spolu	Čistý vplyv			- 13,1
	Rezerva v okruhu 4		- 150,0	

Vplyv schválených zvýšení a znížení viazaných rozpočtových prostriedkov na platobné rozpočtové prostriedky, ako je uvedené vyššie v tabuľke, je vysvetlený nižšie v časti 1.4.

V rámci nástroja flexibility sa mobilizuje suma 150 miliónov EUR určená na európsku susedskú politiku. Okrem toho je schválené prednostné vyčlenenie viazaných rozpočtových prostriedkov na rok 2011 pre Palestínu, ako je stanovené nižšie v časti 2.

Okruh 5

Pokiaľ ide o rozpočtové prostriedky a plány pracovných miest všetkých inštitúcií, pozícia Európskeho parlamentu je schválená. Okrem toho sa schválilo zvýšenie prostriedkov navrhované v opravnom liste č. 2/2012. Napokon sa pridala suma 10,4 milióna EUR určená na dôchodky. V dôsledku toho predstavuje rezerva v rámci výdavkového stropu okruhu 5 sumu 474,4 milióna EUR.

1.4. Platobné rozpočtové prostriedky

Celková výška platobných rozpočtových prostriedkov v rozpočte na rok 2012 predstavuje 129 088,043 mil. EUR. V rámci celkového kompromisu zmierovací výbor súhlasí so spoločným vyhlásením týkajúcim sa platieb, ako sa uvádza ďalej v časti 3.1.

Aby sa celkový kompromis týkajúci sa záväzkov premietol do príslušných platieb a aby sa celková úroveň platieb vyvážila naprieč okruhmi, na rozdelenie dohodnutého zníženia celkovej výšky platieb v porovnaní s návrhom rozpočtu (v znení opravných listov) medzi všetky okruhy a rozpočtové riadky sa uplatňuje táto metodika.

1. Východiskovým bodom výpočtu je celková výška platieb, ako bola dohodnutá vyššie a ktorá na rok 2012 predstavuje 129 088,043 mil. EUR.
2. V druhom kroku metóda zohľadňuje dohodnutú úroveň záväzkov na nediferencované rozpočtové prostriedky.

Úroveň viazaných rozpočtových prostriedkov pri tomto type výdavkov sa z definície rovná úrovni platobných rozpočtových prostriedkov, ktorá v nasledujúcich krokoch nie je ovplyvnená.

Analogicky to platí aj pre decentralizované agentúry, pre ktoré je príspevok EÚ vyjadrený v platobných rozpočtových prostriedkoch stanovený na úrovni navrhutej v časti 1.2.

3. Po tretie, platobné rozpočtové prostriedky na pilotné projekty a prípravné akcie sú stanovené takto:
 - oddiel III (Komisia): platobné rozpočtové prostriedky na všetky *nové* pilotné projekty a prípravné akcie sú stanovené na úrovni 50 % príslušných záväzkov alebo na navrhutej úrovni, ak je nižšia; v prípade *predĺženia* existujúcich pilotných projektov a prípravných akcií je úroveň platieb úroveň stanovená v návrhu rozpočtu plus 50 % príslušných nových záväzkov, alebo navrhnutá úroveň, ak je nižšia;
 - oddiel X (ESVČ): platobné rozpočtové prostriedky na pilotné projekty a prípravné akcie sú stanovené na úrovni navrhutej Európskym parlamentom.
4. Po štvrté, okrem dohodnutých zvýšení a znížení viazaných rozpočtových prostriedkov na nediferencované rozpočtové prostriedky, ako sú uvedené v predbežnom kompromisnom návrhu podľa okruhov finančného rámca, sú dohodnuté tieto konkrétne sumy v platobných rozpočtových prostriedkoch:
 - a. podokruh 1a: výška platobných rozpočtových prostriedkov pre Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii je stanovená na 50 mil. EUR; výška platobných

rozpočtových prostriedkov na Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami je stanovená na úrovni dohodnutej medzi Radou a Európskym parlamentom („uzavretý“ riadok);

- b. okruh 2: výška platobných rozpočtových prostriedkov na medzinárodné dohody o rybolove je stanovená na úrovni navrhnutej v opravnom liste č. 3/2012;
- c. podokruh 3b: výška platobných rozpočtových prostriedkov na špeciálne výročné akcie je stanovená na úrovni navrhnutej v pozícii Európskeho parlamentu;
- d. okruh 4: výška platobných rozpočtových prostriedkov pre rezervu na núdzovú pomoc je stanovená na 90 mil. EUR; výška platobných rozpočtových prostriedkov pre Palestínu je stanovená na úrovni navrhnutej v návrhu rozpočtu; výška platobných rozpočtových prostriedkov na makrofinančnú pomoc je stanovená na úrovni dohodnutej medzi Radou a Európskym parlamentom („uzavretý“ riadok); výška platobných rozpočtových prostriedkov pre krajiny, ktoré podpísali protokol o cukre, je stanovená na úrovni dohodnutej medzi Radou a Európskym parlamentom („uzavretý“ riadok, v platobných rozpočtových prostriedkoch).

5. Celkové zníženie platieb, ktoré sa má rozdeliť medzi okruhy a rozpočtové riadky, sa rovná:

- a. dohodnutej celkovej výške platieb podľa bodu 1 mínus:
- b. návrh rozpočtu v znení opravných listov č. 1/2012, 2/2012 a 3/2012 v spojení s vplyvom krokov podľa bodov 2 až 4 na platby.

Celkové zníženie úrovne platieb (5a – 5b) sa potom rozdelí medzi rozpočtové riadky pre diferencované výdavky v rámci výdavkových okruhov podľa tohto distribučného kľúča, ktorý zohľadňuje určité prerozdelenie zníženia platieb v prospech podokruhu 1a na úkor okruhov 2 a 4:

- a. podokruh 1a: 31,00 %;
- b. podokruh 1b: 38,45 %;
- c. okruh 2: 21,25 %;
- d. podokruh 3a: 1,00 %;
- e. podokruh 3b: nula %;
- f. okruh 4: 8,30 %.

6. Bez toho, aby boli dotknuté sumy uvedené v bodoch 2 až 4, sa zníženia podľa okruhov, ako sú uvedené v bode 5, rozdelia medzi rozpočtové riadky vrátane „uzavretých“ riadkov na základe váhy platieb pre jednotlivé dotknuté rozpočtové riadky v návrhu rozpočtu v znení opravných listov č. 1/2012, 2/2012 a 3/2012.

Ako výnimka z tohto pravidla sa však navrhuje rozdeliť celkové zníženie pre podokruh 1b proporčne v rámci pozície Rady, t.j. zachovať návrh rozpočtu pre cieľ Konvergencia.

1.5. Poznámky k rozpočtu

Všetky textové zmeny a doplnenia, ktoré boli vložené Európskym parlamentom alebo Radou, sú odsúhlasené na základe porozumenia, že tieto zmeny nemôžu zmeniť alebo rozšíriť rozsah pôsobnosti existujúceho právneho základu.

1.6. Nové rozpočtové riadky

Ak nie je v spoločných záveroch odsúhlasených zmierovacím výborom uvedené inak, alebo ak sa obe zložky rozpočtového orgánu v rámci svojich čítaní spoločne nedohodli inak (nový rozpočtový článok 04 03 15 „Európsky rok aktívneho starnutia a solidarita medzi generáciami“), nomenklatúra rozpočtu navrhnutá Komisiou v návrhu rozpočtu a opravných listoch zostane bez zmeny, s výnimkou pilotných projektov a prípravných akcií.

Rozdelenie rozpočtového článku 16 03 02 medzi rozpočtovú položku 16 03 02 01 (podokruh 3b) „Komunikácia na úrovni zastúpení Komisie“ a rozpočtovú položku 16 03 02 02 (okruh 5) „Európsky verejný priestor“, ktoré navrhol Európsky parlament, je schválené.

1.7. Rezervy

Všetky rezervy, ktoré schválil Európsky parlament, sa zachovávajú. Výška rezervy v riadku 26 01 20 (EPSO) sa znižuje o 50 %, rovnako ako rezervy v riadkoch A4 01 01 a A4 02 01 01.

2. Rozpočet na rok 2011

Návrh opravného rozpočtu č. 6/2011 sa schvaľuje s týmito úpravami:

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		Návrh opravného rozpočtu č. 6/2011	Rozdiel	OR č. 6/2011
04 02 20	ESF –Operačná technická pomoc	+ 3,25	-	+ 3,25
19 08 01 02	Nástroj európskeho susedstva a partnerstva — Palestína, mierový proces na Blízkom východe, UNRWA	+ 60,4	+ 39,6	+ 100,0
21 06 07	Sprievodné opatrenia pre banány	-	+ 13,4	+ 13,4
Medzisúčet	Zvýšenie prostriedkov	+ 63,7	+ 53,0	+ 116,7
01 03 02	Makrofinančná pomoc	- 51,4	- 53,0	- 104,4
05 06 01	Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva	- 0,1	-	- 0,1
07 11 01	Príspevok na mnohostranné a medzinárodné dohody v oblasti klímy	- 0,2	-	- 0,2
14 03 03	Členstvo v medzinárodných organizáciách v oblasti ciel a daní	- 0,1	-	- 0,1
15 02 03	Spolupráca s tretími krajinami v oblasti vzdelávania a odborného vzdelávania	- 6,3	-	- 6,3
21 07 03	Príspevok do FAO	- 0,3	-	- 0,3
21 07 04	Zmluvy o komoditách	- 2,0	-	- 2,0
Medzisúčet	Zníženie prostriedkov	- 60,4	- 53,0	- 113,4
Spolu	Čistý vplyv	+ 3,25	-	+ 3,25

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie platobných rozpočtových prostriedkov	
		Návrh opravného rozpočtu č. 6/2011	OR č. 6/2011
04 02 17	ESF – Konvergencia	+ 204,0	+ 226,35
04 02 19	ESF – Regionálna konkurencieschopnosť	+ 204,0	+ 226,35
04 02 20	ESF –Operačná technická pomoc	+ 0,3	+ 0,3
08 04 01	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie	+ 82,0	+ 82,0
09 04 01	Spolupráca – IKT	+ 60,0	+ 60,0
Medzisúčet	Zvýšenie prostriedkov	+ 550,3	+ 595,0
05 04 05 01	Rozvoj vidieka	p.m.	- 395,0
Medzisúčet	Zníženie prostriedkov	p.m.	- 395,0
Spolu	Čistý vplyv	+550,3	+ 200,0

Ako navrhuje Komisia, zníženie platobných rozpočtových prostriedkov pre programy pre rozvoj vidieka sa využije na pokrytie nepokrytých potrieb súvisiacich s platbami pre Európsky sociálny fond (ESF).

V súlade so spoločným vyhlásením k návrhu opravného rozpočtu č. 7/2011 (Európsky fond solidarity), ktoré bolo dohodnuté v podobe uvedenej ďalej v bode 3.2, suma 38 miliónov EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch sa presunie z „Programov pre rozvoj vidieka“ na financovanie platobných rozpočtových prostriedkov na mobilizáciu Európskeho fondu solidarity, ako je uvedené v tejto tabuľke:

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie platobných rozpočtových prostriedkov
		Návrh opravného rozpočtu č. 7/2011
13 06 01	Fond solidarity EÚ — členské štáty	+ 38,0
<i>Medzisúčtet</i>	<i>Zvýšenie prostriedkov</i>	+ 38,0
05 04 05 01	Rozvoj vidieka	- 38,0
<i>Medzisúčtet</i>	<i>Zníženie prostriedkov</i>	- 38,0
Spolu	Čistý vplyv	0

3. Spoločné vyhlásenia

V rámci dohody o rozpočte na rok 2012 a návrhu opravného rozpočtu č. 6/2011 v uvedenej podobe boli dohodnuté tieto spoločné vyhlásenia.

3.1. Spoločné vyhlásenie o platobných rozpočtových prostriedkoch

So zreteľom na prebiehajúce snahy o fiškálnu konsolidáciu v členských štátoch sa Rada a Európsky parlament dohodli na znížení výšky platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2012 v porovnaní s návrhom rozpočtu predloženým Komisiou. Žiadajú Komisiu, aby prostredníctvom opravného rozpočtu požiadala o dodatočné platobné rozpočtové prostriedky, ak by rozpočtové prostriedky uvedené v rozpočte na rok 2012 nestačili na pokrytie výdavkov v podokruhu 1a (Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť), podokruhu 1b (Kohézia pre rast a zamestnanosť), okruhu 2 (Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov), okruhu 3 (Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť) a okruhu 4 (EÚ ako globálny aktér).

Rada a Európsky parlament najmä naliehavo vyzývajú Komisiu, aby najneskôr do konca septembra 2012 predložila aktualizované údaje o aktuálnom stave a odhadoch týkajúcich sa platobných rozpočtových prostriedkov v podokruhu 1b (Kohézia pre rast a zamestnanosť) a rozvoja vidieka v okruhu 2 (Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov) a aby v prípade potreby predložila návrh opravného rozpočtu.

Rada a Európsky parlament zaujmú pozíciu ku každému návrhu opravného rozpočtu čo najrýchlejšie s cieľom predísť akémukoľvek nedostatku platobných rozpočtových prostriedkov. Rada a Európsky parlament sa okrem toho zaväzujú urýchlene uskutočniť akýkoľvek prípadný presun platobných rozpočtových prostriedkov, a to aj medzi okruhmi finančného rámca, s cieľom čo najlepšie využiť platobné rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu a zosúladiť ich s aktuálnym plnením a potrebami.

3.2. Spoločné vyhlásenie k návrhu opravného rozpočtu č. 7/2011

Rada a Európsky parlament berú na vedomie zámer Komisie predložiť 21. novembra 2011 návrh opravného rozpočtu (7/2011) na účel mobilizácie Fondu solidarity EÚ v predpokladanej výške 38 miliónov EUR vo viazaných aj platobných rozpočtových prostriedkoch. Platobné rozpočtové prostriedky sa presunú z programov pre rozvoj vidieka (rozpočtová položka 05 04 05 01).

Rada a Európsky parlament sa budú snažiť prijať pozíciu k návrhu opravného rozpočtu č. 7/2011 do konca roka 2011 v súlade so svojimi príslušnými vnútornými postupmi.

3.3. Spoločné vyhlásenie o preventívnych opatreniach pred ďalšími krízami v sektore ovocia a zeleniny

Kríza súvisiaca s prípadom E.-coli zvýraznila potrebu vhodného mechanizmu, ktorý by reagoval na trhovú krízu v rámci EÚ. V tejto súvislosti sa Rada a Európsky parlament zaväzujú urýchlene konať vo vzťahu k súvisiacim žiadostiam Komisie o presun, alebo, po preskúmaní možnosti prerozdelenia schválených rozpočtových prostriedkov, vo vzťahu k opravnému rozpočtu, ktorý navrhne Komisia v prípade výnimočnej trhovej krízy v sektore ovocia a zeleniny, ktorá vyžaduje stanovenie osobitných núdzových opatrení, ako sa stanovuje v článku 191 nariadenia (ES) č. 1234/2007 (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), a to v duchu návrhu Komisie, aby boli k dispozícii mechanizmy na prevenciu ďalších kríz prostredníctvom organizácií výrobcov.

3.4. Spoločné vyhlásenie o financovaní projektu ITER

Európsky parlament a Rada súhlasia, že sa v stredu 23. novembra 2011 popoludní stretnú na trialógu za účasti Komisie, aby sa zaoberali otázkou dodatočných nákladov na projekt ITER v rokoch 2012 až 2013 s cieľom dospieť k dohode do konca roka.

Európsky parlament a Rada vyzývajú Komisiu, aby umožnila dosiahnutie dohody o dodatočných finančných potrebách projektu ITER s ohľadom na záujmy oboch zložiek rozpočtového orgánu.

Príloha

úprava poznámok k rozpočtu:

Pilotný projekt Oddiel X (ESVČ)

Schválený text s navrhnutými zmenami označenými HRUBÝM PÍSMOM KURZÍVOU.

Pilotný projekt — Európsky mierový inštitút

Cieľom pilotného projektu je, *na základe Koncepcie posilňovania kapacít EÚ v oblasti mediácie a dialógu, umožniť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť preskúmať možnosť zriadenia Európskeho mierového inštitútu (EMI). V rámci tohto pilotného projektu by štúdia uskutočniteľnosti mala identifikovať existujúce kapacity, a to aj v inštitúciách EÚ, a preskúmať analyzovať a preskúmať možnosti a súvisiace náklady a prínosy, aby efektívne slúžili potrebám EÚ v sprostredkovaní mieru.*

Táto analýza nákladov a prínosov, ktorá nadväzuje na prebiehajúce úsilie EMI a zohľadňuje existujúce štúdie vrátane štúdií Európskeho parlamentu, ako aj existujúce podnikateľské plány vypracované na tento účel, sa zameria na otázky, ako je inštitucionálna forma vrátane štruktúry nákladov, systémov riadenia a požiadaviek na financovanie. V tejto súvislosti by sa v nej tiež mali vypracovať alternatívy vrátane súvisiacich nákladov.

~~Štúdia Pilotný projekt~~ by mal najmä preskúmať možnosti optimalizácie potenciálu existujúcich kapacít a zabezpečenia synergií s týmito kapacitami v rámci ESVČ, *d'alších inštitúcií EÚ, ako aj externé riešenia, ako je Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie, Európskej akadémie bezpečnosti a obrany, členských štátov a ich vnútroštátnych subjektov zapojených do sprostredkovania mieru, ako aj iných zainteresovaných strán. a ďalších existujúcich skúseností pri budovaní mieru v rámci EÚ, napríklad v Severnom Írsku, a zaistiť s nimi súčinnosť.*

Ciele EMI by mali vychádzať zo základných hodnôt a cieľov EÚ, ako sú vymedzené v zmluvách. ~~a to najmä v článkoch 3 a 21 ZEÚ, a bez toho, aby to malo vplyv na výsledky štúdie uskutočniteľnosti, by mohli zahŕňať predchádzanie násilným konfliktom a ich riešenie, podporu stability po konfliktoch a rozvoj kapacít EÚ v oblasti predchádzania konfliktom, krízového riadenia a budovania mieru.~~

~~Takisto~~ Bez ohľadu na výsledky *pilotného projektu štúdie* by úlohy EIP mohli zahŕňať aj poradenstvo, výskum, odbornú prípravu, ~~Tieto úlohy by sa mohli týkať~~ mediáciu a neformálnu diplomaciu so zameraním na predchádzanie konfliktom a ich mierové riešenie, osvedčené postupy a skúsenosti získaných pri uskutočňovaní riadení príslušných misií EÚ, *nadväzovanie* kontaktov so širším akademickým, výskumným a *mimovládny* spoločenstvom a verejné propagačné kampane v týchto oblastiach. ~~Štúdia uskutočniteľnosti Pilotný projekt~~ by sa mal osobitne zamerať na to, ako by potenciálny nezávislý inštitút mohol rozšíriť kapacity ESVČ a prípadne posilniť kapacity EÚ v tejto oblasti, ako aj *optimalizovať dostupné zdroje zachovať úzku* v koordinácii s príslušnými inštitúciami EÚ.

Prípravná akcia Oddiel III (Komisia)

Cezhraničná žurnalistika (rozpočtový riadok 16 02 06)

Na konci poznámok sa dopĺňa odsek takto:

Cieľom tejto prípravnej akcie európskych výskumných grantov pre novinárov je napomôcť a rozvíjať seriózne cezhraničný žurnalistický výskum na úrovni Únie. Výzvy na predkladanie ponúk sa budú organizovať s cieľom vybrať spoločné investigatívne projekty, ktoré by spájali novinárov najmenej z dvoch členských štátov a ktoré by mali cezhraničnú alebo európsku dimenziu vyplývajúcu z národnej, regionálnej alebo miestnej perspektívy. Výsledky vybraných žurnalistických výskumov budú zverejnené prinajmenšom v každom zo zúčastnených členských štátov.

Na tento účel sa vypracuje štúdia uskutočniteľnosti s cieľom nájsť spôsoby, ako spustiť tento projekt. Štúdia sa musí zamerať na hľadanie spôsobov, akými možno financovať nezávislú a kritickú žurnalistiku z prostriedkov EÚ a zároveň zaručiť nezávislosť informácií.